

SESSION 2017

---

**AGREGATION  
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LETTRES MODERNES**

**ÉTUDE GRAMMATICALE  
D'UN TEXTE FRANÇAIS ANTÉRIEUR À 1500**

Durée : 3 heures

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

*Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.*

*De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.**

**Tournez la page S.V.P.**

2375 Cil s'en part et la mercie.  
 Et a son retourner, conté  
 M'a la douceur et bonté  
 Qu'il ot trouvé en ma dame.  
 Et je, qui en feu et flamme  
 De Grant Desir l'attendoie,  
 2380 De joye les mains tendoye  
 Disant : « Dieu ! Je te mercy  
 De ce qu'as de moy mercy ! »  
 Les lettres me presenta,  
 Et moy qui ce present a-  
 2385 Voye chier, a grant leesce  
 Le receus et sans paresce.  
 Si tost que eues les ay,  
 Cent foys, je croy, les baisay.  
 Les leus non seule une fie,  
 2390 Mais plus de vint, vous affie,  
 Car saouler ne m'en pouoye  
 Quant telz nouvelles j'avoye  
 Dont je yere reconforté.  
 Par quoy je me deporté  
 2395 Et souffris de demener  
 Dueil, ains vous joye mener  
 Puis qu'ainsi le commandoit  
 Ma douce dame et mandoit.  
 Si fu m'esperance toute  
 2400 Recouvree et plus n'oz doubté  
 De reffus, si com souloie.  
 Mais je dis que je vouloie  
 Faire a ses lettres response.  
 Si pris papier, plume et ponce  
 2405 Et ancre, et m'alay retraire.

Christine de Pizan, *Le Livre du Duc des vrais amants*,  
 éd. D. Demartini et D. Lechat, Paris, Champion Classiques, 2013, p. 280.

1. Traduire le texte depuis « Dieu ! Je te mercy... » (v.2381) jusqu'à la fin du passage.

## 2. Phonétique et graphie

- Retracer l'évolution de *bonitate* > *bonté* (v. 2376) du latin au français moderne.
- Étudier du point de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution jusqu'en français moderne de *i* et *y* dans *joye* < *gaudia* (v. 2380), *mains* < *manus* (v. 2380), *mercy* < *mercedem* (v. 2382), *moy* < *me* (v. 2384) et *chier* < *carum* (v. 2385).

## 3. Morphologie

- Relever et classer, selon le système du français médiéval, les formes de passé simple du texte.
- Expliquer la formation et l'évolution, depuis le latin jusqu'au français moderne, du paradigme

auquel appartient *pris* (v. 2404).

#### **4. Syntaxe**

Les propositions subordonnées dans le passage.

#### **5. Vocabulaire**

Étudier *conté* (v. 2375) et *dueil* (v. 2396).

## INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0202A	102	1468